

**Совместный выставочный проект
Московского государственного музея С.А. Есенина и
Института мировой литературы им. Горького Российской Академии наук
(ИМЛИ РАН)**

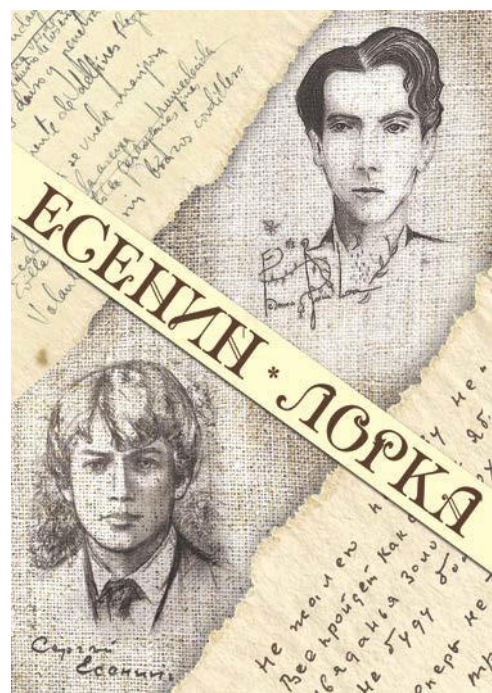
Сроки проведения: 11-18 сентября 2015 г.

**Место проведения: Факультет перевода Гранадского университета. Улица
Пуэнтесуэлас, 55. Гранада (Испания)**

11 сентября 2015 года на Факультете перевода университета Гранады открывается выставка **«Сергей Есенин и Гарсиа Лорка: два поэта, две судьбы»**, посвященная творческой близости великих поэтов России и Испании, демонстрации культурных связей двух стран, в которых рождаются гении мирового масштаба.

Выставка подготовлена Московским государственным музеем С.А. Есенина и состоит из уникальных материалов из фондов музея: рукописей поэтов, фотографий, прижизненных изданий, а также иллюстраций Г.Лорки. Посетители выставки смогут познакомиться со стихами С.Есенина и Г.Лорки на русском и испанском языках, которые, несомненно, наведут на раздумья о сходстве этих двух творческих индивидуальностей, несмотря на отдаляющее их географическое пространство.

Научная концепция выставки, которая вводит в мир художественных идей и образов поэзии Сергея Есенина и Гарсиа Лорки, основана на работах Н.Арсентьевой, доктора филологических наук, преподавателя кафедры греческой и славянской филологии университета Гранады (Испания).



Передвижная выставка **«Сергей Есенин и Гарсиа Лорка: два поэта, две судьбы...»** выявляет те аспекты, которые роднят Есенина с поэзией Гарсиа Лорки, что делает параллели между ними закономерными, а не произвольными.

Творчество обоих поэтов проникнуто любовью к своей родине, своему народу, его быту и традициям. И у Есенина и Лорки – Родина – это светлый оазис, который «дышит запахом меда и роз». Оба поэта не просто описывают красоты своей родины, а творят особую художественную реальность.



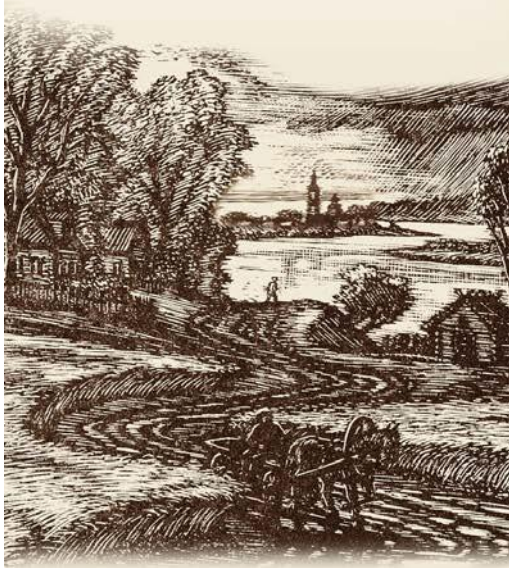


Сторона ль моя, сторонка,
Горевая полоса.
Только лес, да посолонка,
Да заречная коса...

Чахнет старая церквушка,
В облака закинув крест.
И забольная кукушка
Не летит с печальных мест.

По тебе ль, моей сторонке,
В половодье каждый год
С подожочка и котомки
Богомольный льется пот.

Лица пыльны, загорелы,
Веки выглядела даль,
И впилась в худое тело
Спаса короткого печаль.



«Я испанец до мозга костей, – сказал Г.Лорка незадолго до своей гибели, – и не мог бы жить в каком-нибудь другом месте земного шара, но мне ненавистен всякий, кто считает себя выше других по одному тому, что он испанец. Я брат всем людям, и мне отвратителен тот, кто, вслепую любя родину, готов принести себя на алтарь пустых националистических идеалов». Эти слова могли бы принадлежать и С.Есенину только по отношению к России.

Лирику Есенина и Лорки роднит множество типологически сходных черт, связанных с единым в своей сущности народнопоэтическим мироощущением, лежащим в основе их творческого метода. Оно универсально и вместе с тем национально своеобразно.

На стендах стихи Есенина в обрамлении пейзажей Константиново, его родного села в Рязанской губернии, соседствуют с поэмами Гарсиа Лорки, созданными в долине Гранады, где под жарким солнцем юга «столетние никнут маслины». Несхожесть пейзажей Средиземноморья и Великой русской равнины, кажется, исключает какое-либо единство между русским и испанским поэтами. Однако и у Есенина и у Лорки как ни у

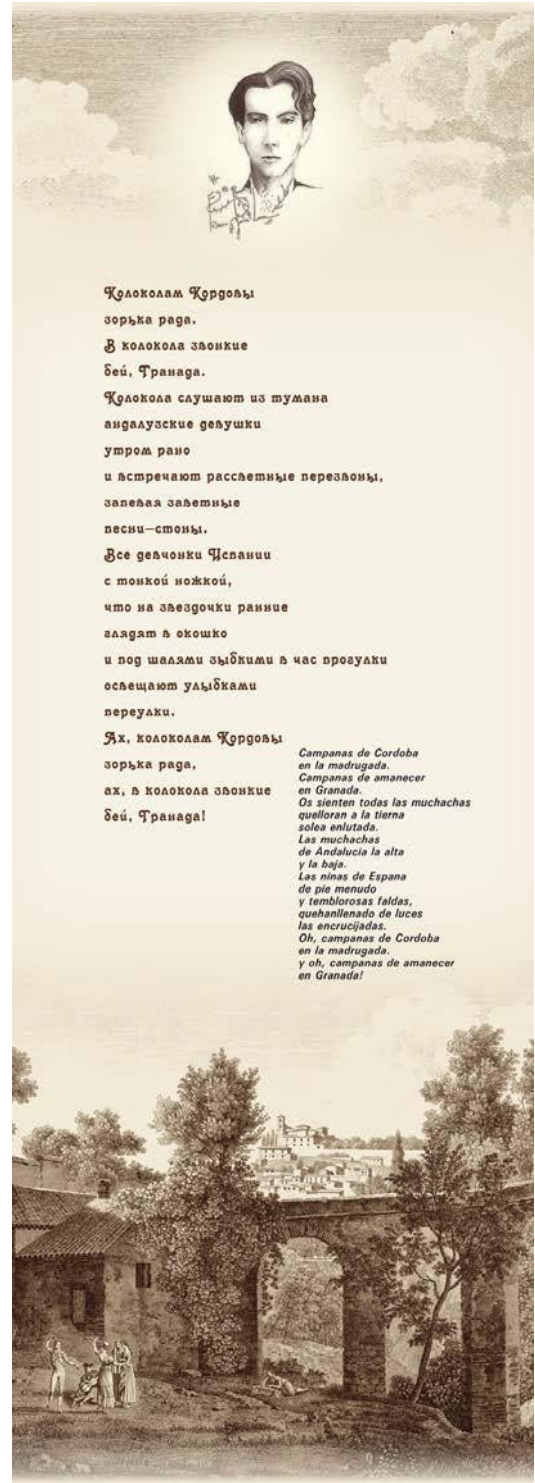
кого из поэтов XX столетия чувство любви к родине неразрывно связано с мыслями о единстве мира, единстве всего живого на Земле. Оба поэта как бы смотрят на нашу планету и себя из космоса, уподобляя «свой дом» небесным светилам. Перед нами два сходных художественных мира, где возможен диалог человека и звезд, улитки и муравья, где человеческая душа сливается воедино с душой мира, а любовь выступает единственной подлинной ценностью и преобразующей силой вселенской жизни.



Колоколам Кордобы
зорька рага,
В колокола звонкие
деи, Транага.
Колокола слушают из тумана
андалузские девчушки
утром рано
и встречают рассветные перемены,
запева заветные
песни-стонья.
Все девчонки Испании
с тонкой ножкой,
что на звездочки ранние
глядят в окошко
и под шальми зыбкими в час прогулки
ослещают улыбками
переулки.

Ах, колоколам Кордобы
зорька рага,
ах, в колокола звонкие
деи, Транага!

*Campanas de Cordoba
en la madrugada.
Campanas de amanecer
en Granada.
Os sienten todas las muchachas
quelloran a la tierna
sofosa enlutada.
Las muchachas
de Andalucia la alta
y la baja.
Las ninas de Espana
de pie menudo
y temblorosas faldas,
quehanlleno de luces
las encrucijadas.
Oh, campanas de Cordoba
en la madrugada.
y oh, campanas de amanecer
en Granada!*



Рассказ о творчестве С.Есенина в контексте работ Гарсиа Лорки выводит на огромный перечень тем и сюжетов, которые стали крайне актуальны в последние годы в есениноведении и которые помогут открыть творчество известного русского поэта с иного ракурса.

Поэтому совершенно естественно, что к выставке о творчестве С.Есенина и Г. Лорки приурочена экспозиция **«Итоги современного есениноведения»**, посвященная избранным исследованиям творчества русского поэта и подготовленная Есенинской группой Института мировой литературы им. Горького Российской Академии наук (ИМЛИ РАН). Данная экспозиция продемонстрирует лучшие научные работы по творчеству С.Есенина, которого без преувеличения можно назвать одним из самых популярных поэтов в России и за рубежом, но, к сожалению, недостаточно известным в Испании.

Экспозиция **«Итоги современного есениноведения»** раскроет посетителям масштабность исследований творческого наследия Есенина во всем многообразии и сложности его ответвлений, а также позволит прояснить для испанской публики его место в российском и международном контексте. В сопровождении кратких, но предельно четких и информационно насыщенных аннотаций, перед глазами посетителя предстанут красочные обложки научных публикаций последних лет, посвященных изучению жизни и творчества Есенина, в числе которых материалы конференций «Есенин и мировая культура», «Наследие Есенина и русская национальная идея: современный взгляд» или многотомный труд «Словарь языка Есенина», энциклопедические издания.



Сроки проведения: 11-18 сентября 2015 г.

Место проведения: Факультет перевода Гранадского университета.

Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada

Улица Пуэнтесуэлас, 55. Гранада (Испания)

Открытие выставки: 11 сентября в 12 ч.